

Elmélkedés

Éppen ezekben a napokban sokan vannak közülünk szabadságon autóval az utakon. A közlekedési eszközök számának növekedésével egyre világosabban érezzük, hogy aki el akarja érni célját, annak elsősorban ébersége és reakciókészségre van szüksége, különben magát és másokat is veszélyeztet. Éberség az a kulcsszó, amellyel szembetalálkozunk a mai evangéliumban. Az autóvezetéssel való összehasonlítás azonban nem olyan mellékes, mint amilyenek elso pillantásra tunik: ha hitünk éber és rövid reakcióideje, akkor szem elol téveszti a célt és elmerül a céltalanságban és értelmetlenségben. Azonban mindegyik olvasmány az éberség más oldalát világítja meg.

– Aki él, az a pillanaton túl él. A Bölcsesség könyvéből vett szöveg ezt a kijelentést értelmezi: az éberség nagyobb elvárási horizonthoz igazodik és számol Isten részéről a valószerutlennel, szokatlannal, meglepovel. A zsidó kisebbség bátorságot merít Izraelnek Istennel megélt történelmére való emlékezésből. Isten husége régról származó ígélet (az egyiptomi kivonulás idejéből) és ezért népe szaván foghatja és építhet erre a huségre. Ki tud tartani a nehéz helyzetekben orködhet, éberem figyelhet Isten jelére a szenvedések közepette is, mert tudja, hogy Isten nem szöszego és nem vonja vissza népe kiválasztottságát.

– Aki éber, annak van bátorsága útra kelni! Ez az az alapveto következtetés éberségről, amelyet Ábrahám története mutat be. Aki meghallja Isten hívását, azt ébersége bátorságra vezet, hogy útra keljen új környezetbe, akkor is, ha veszélyes. Megmutatkozik Ábrahám életútján, hogy a hit egyet jelent az ígélettel való úton levéssel. Ez az ígélet azonban ki kell, hogy álljon döntő próbatételt amikor az ember szaván fogja Istent és hagyja, hogy Isten is szaván fogja: Ábrahámnak fel kell adnia biztonságát és útra kell kelnie az ismeretlenbe; bízniia kell Isten életadó erejében és utó dai ígéletében; bízniia kell a legkeményebb, emberileg nézve legértelmetlenebb kihívások közepette is, saját fiát feláldozva. Mindig a jövőre vonatkozik, amelynek kockázata csak azzal a bizonyossággal vállalható, hogy Isten maga jön az ember felé – éppen kilátástalan helyzetekben, amikor minden kiszámíthatatlan, amikor úgy tunik hogy minden meghalt. Ez a hit: "alapja annak, amit remélünk, bizonyítéka annak, amit nem látunk". (Zsid 11,1) – Az éberség növeli az érzékenységet Isten iránt, az emberek iránt, bizonyos élethelyzetekben való viselkedésekre: A hívok számára fontos alapveto magatartás az anyagi javaktól való eloldódás, éberség az Úr eljövételére való várakozásban és huség az Isten által ránk bízott anyagi javak kezelésében. Ezek nem elvont elvek, hanem mindig élo maga- tartásformák konkrét emberekkel és körülményekkel szemben. Hogyan viselkedünk Istennel és az emberekkel? Rákényszerítjük-e bizonyos szerepekhez? Csak bizonyos területeken hagyjuk érvényesülni Jézust életünkben? Az evangélium szövege érthetové teszi, hogy a figy- elmetlenség és hiányzó érzékenység negatív következményekkel jár a világgal és Istennel való kapcsolatunkra vonatkozólag is. Az Isten és emberek iránti érzékenység és nyitottság viszont maradandó, lerombolhatatlan közösséget hoz létre. Az Úrral való várakozás azonban csak az egész teremtéshez való szeretetteljes segítökész viszonyulásban valósulhat meg.

VIRC

Pripremio: Nikola Radić (nradic22@gmail.com)



VERBUM DOMINI

DOMENICA - SONNTAG - SUNDAY - NEDEL'A - VASÁRNAP - NEDELJA
C XIX, 7.VIII.2016.

BENVENUTI nel nome del Signore! Che questo santo luogo, ed i momenti di preghiera arricchiscano le vostre vacanze e vi offrano un piacevole evento spirituale.

WELCOME in the Name of the Lord! May this holy place and these moments spent in prayer and celebrating mass enrich your holidays and offer you a tranquil and fulfilling spiritual experience.

WILLKOMMEN im Namen des Herrn! Mag dieser heilige Ort und dieser Gottesdienst zu Ihrer Erholung beitragen und Ihnen als gutes, schönes innerliches Erlebnis in Erinnerung bleiben.

Haltet auch ihr euch bereit !

You too must stand ready !

Anche voi tenetevi pronti !

Tudi vi bodite pripravljeni !

Aj vy bud'te pripravení !

Gondoljátok meg !

DE

EN

IT

SL-O

SL-Y

HUNG

DEUTSCH

EVANGELIUM

Lk 12, 35-40

In jener Zeit sprach Jesus zu seinen Jüngern: Legt euren Gürtel nicht ab, und lasst eure Lampen brennen! Seid wie Menschen, die auf die Rückkehr ihres Herrn warten, der auf einer Hochzeit ist, und die ihm öffnen, sobald er kommt und anklopft.

Selig die Knechte, die der Herr wach findet, wenn er kommt. Amen, ich sage euch: Er wird sich gürteln, sie am Tisch Platz nehmen lassen und sie der Reihe nach bedienen. Und kommt er erst in der zweiten oder dritten Nachtwache und findet sie wach – selig sind sie.

Bedenkt: Wenn der Herr des Hauses wüsste, in welcher Stunde der Dieb kommt, so würde er verhindern, dass man in sein Haus einbricht.

Halte auch ihr euch bereit! Denn der Menschensohn kommt zu einer Stunde, in der ihr es nicht erwartet.

ENGLISH

GOSPEL

Lk 12, 35-40

Jesus said to his disciples: "See that you are dressed for action and have your lamps lit. Be like men waiting for their master to return from the wedding feast, ready to open the door as soon as he comes and knocks. Happy those servants whom the master finds awake when he comes. I tell you solemnly, he will put on an apron, sit them down at table and wait on them. It may be in the second watch he comes, or in the third, but happy those servants if he finds them ready. You may be quite sure of this, that if the householder had known at what hour the burglar would come, he would not have let anyone break through the wall of his house. You too must stand ready, because the Son of Man is coming at an hour you do not expect."

ITALIANO

VANGELO

Lc 12, 35-40

In quel tempo, Gesù disse ai suoi discepoli: "Siate pronti, con le vesti strette ai fianchi e le lampade accese; siate simili a quelli che aspettano il loro padrone quando torna dalle nozze, in modo che, quando arriva e bussava, gli aprano subito.

Beati quei servi che il padrone al suo ritorno troverà ancora svegli; in verità io vi dico, si stringerà le vesti ai fianchi, li farà mettere a tavola e passerà a servirli. E se, giungendo nel mezzo della notte o prima dell'alba, li troverà così, beati loro!

Cercate di capire questo: se il padrone di casa sapesse a quale ora viene il ladro, non si lascerebbe scassinare la casa. Anche voi tenetevi pronti perché, nell'ora che non immaginate, viene il Figlio dell'uomo".

SLOVENSKO

EVANGELIJ

Lk 12, 35-40

Tisti čas je Jezuš rekel svojim učencem: "Vaša ledja naj bodo opasana in svetilke prižgane, vi pa bodite podobni ljudem, ki čakajo, kdaj se bo njihov gospodar vrnil s svatbe, da mu odprejo takoj, ko pride in potrka. Blagor tistim služabnikom, ki jih bo gospodar ob svojem prihodu našel budne! Resnično, povem vam: Opasal se bo in jih posádil za mizo. Pristopil bo in jim stregel. In če pride ob drugi ali tretji nočni straži in jih najde takó, blagor jim!

Védite pa: Če bi hišni gospodar vedel, ob kateri uri pride tat, ne bi pústil vlomiti v svojo hišo. Tudi vi bodite pripravljeni, kajti ob uri, ko ne pričakujete, bo prišel Sin človekov."

SLOVENSKY

EVANJELIUM

Lk 12, 35-40

Ježiš povedal svojim učeníkom:

Bedrá majte opásané a lampy zažaté! Buďte podobní ľuďom, ktorí očakávajú svojho pána, keď sa má vrátiť zo svadby, aby mu otvorili hneď, ako príde a zaklope. Blahoslavení sluhovia, ktorých pán pri svojom príchode nájde bdieť. Veru, hovorím vám: Opáše sa, posadí ich k stolu a bude ich obsluhovať. A keď príde pred polnocou alebo až nad ránom a nájde ich bdieť, budú blahoslavení.

Uvážte predsa: Keby hospodár vedel, v ktorú hodinu príde zlodej, nedovolil by mu vniknúť do svojho domu. Aj vy buďte pripravení, lebo Syn človeka príde v hodinu, o ktorej sa nenazdáte."

MAGYAR

EVANGÉLIUM

Lk 12, 35-40

Abban az idoben Jézus így szólt tanítványaihoz: "Csípőtök legyen felővezve, kezetekben pedig égo gyertya legyen. Hasonlítsatok az olyan emberekhez, akik urukra várnak, hogy mihelyt megérkezik a menyegzorong és zörget, rögtön ajtót nyissanak neki.

Boldogok azok a szolgák, akiket uruk megérkezésekor ébren talál. Bizony mondom nektek, felővezi magát, asztalhoz ülteti őket, körüljár és felszolgál nekik. És ha a második vagy a harmadik orváltáskor érkezve is így találja őket, boldogok azok a szolgák.

Gondoljátok meg, ha tudná a házigazda, hogy melyik órában jön a tolvaj, nem engedné betörni házába. Ébren várjátok tehát az Emberfiát, mert eljön abban az órában, amikor nem is gondoljátok."